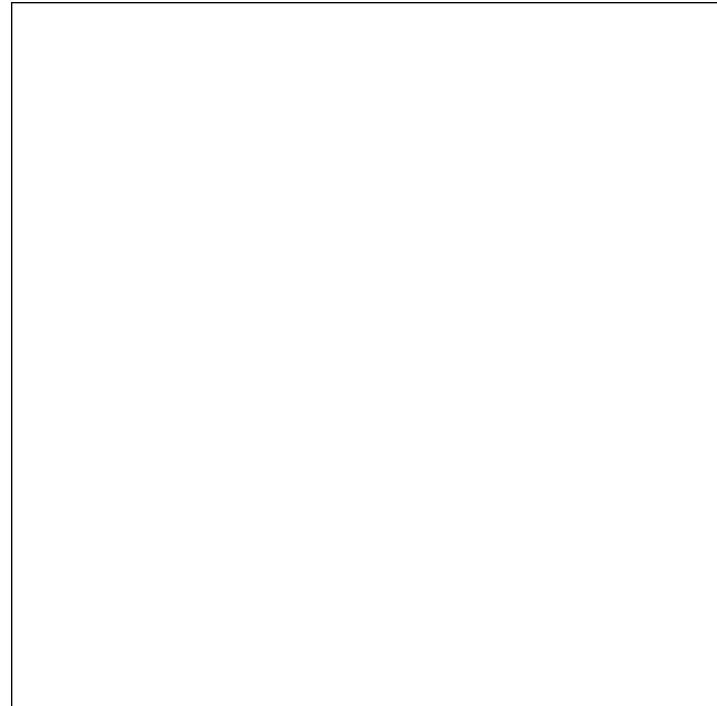




(uten bilder)

III nivå 2
© engelsk / nyorsk
• Zablon Alex Nguku
Humphreys Odunga



Banansejaren Tom
Tom the banana seller

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Espen Stranger-Johannessen, Martine Illustret av: Zablon Alex Nguku
Skrevet av: Humphreys Odunga
Rørstad Sand (nn)
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.

Tom the banana seller / Banansejaren

barnebøker.no

Barnebøker for Norge





Tom carries a tray of ripe bananas.

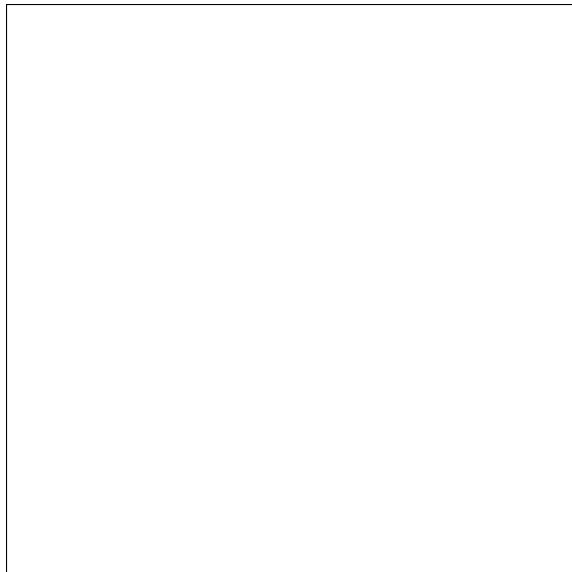
...

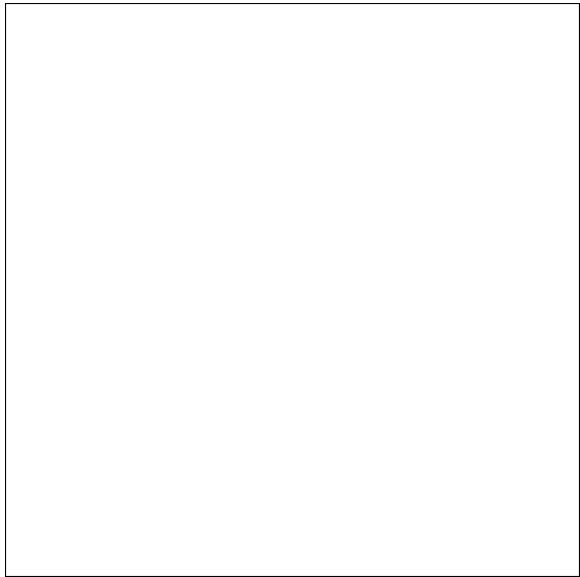
Tom ber ei kasse med mogne bananar.

Tom drer til marknaden for å selja bananar.

...

Tom goes to the market to sell bananas.

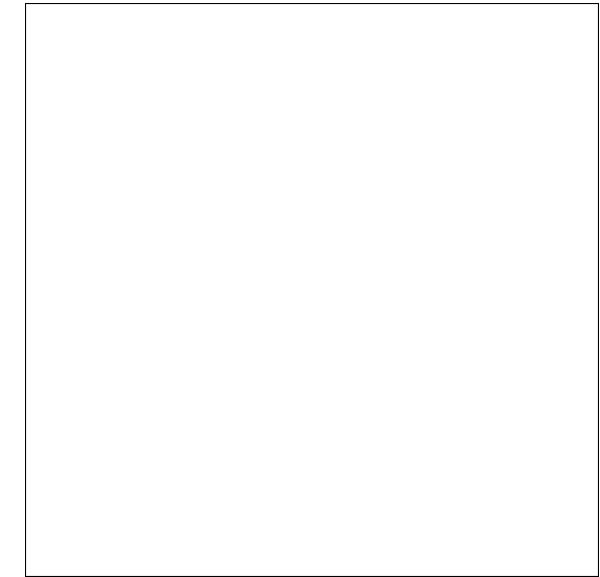




People at the market are buying fruit.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



Tom balances the tray on his head and goes home.

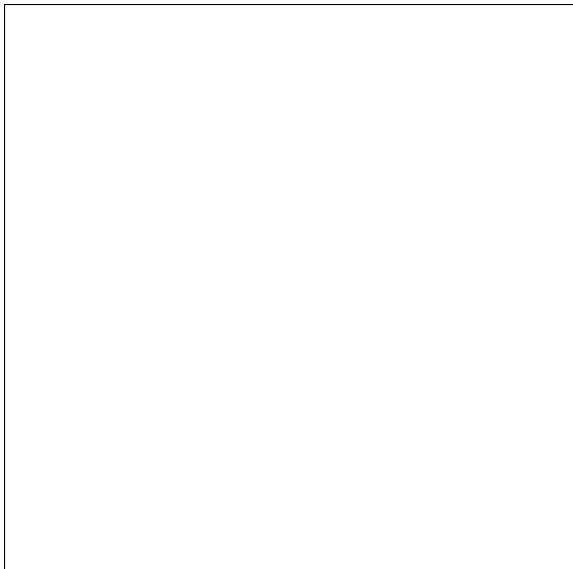
...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.

Men ingen kjøper Tom sine bananer. Dei foretrekker å kjøpa frukt av kvinner.

...

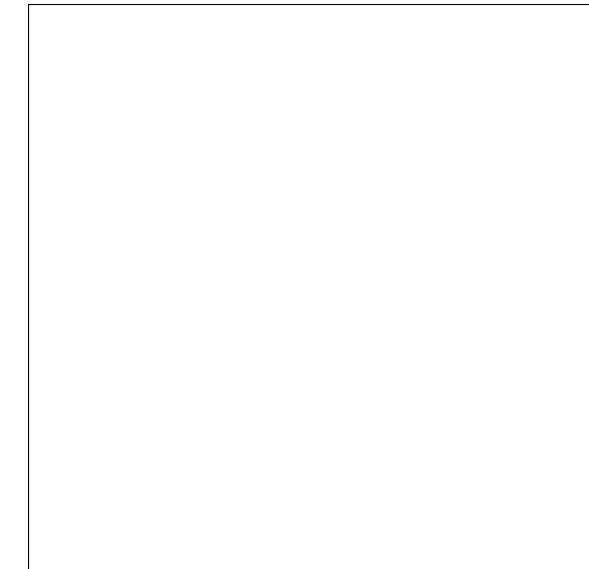
But no one is buying Tom's bananas. They prefer to buy fruit from women.

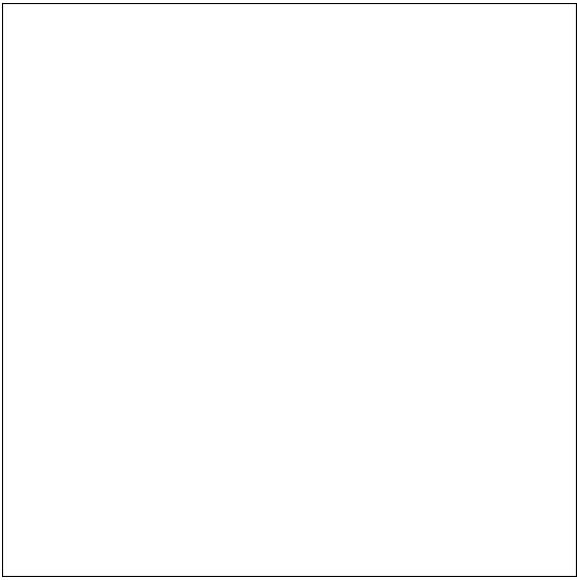


Derefter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts the things in his tray.

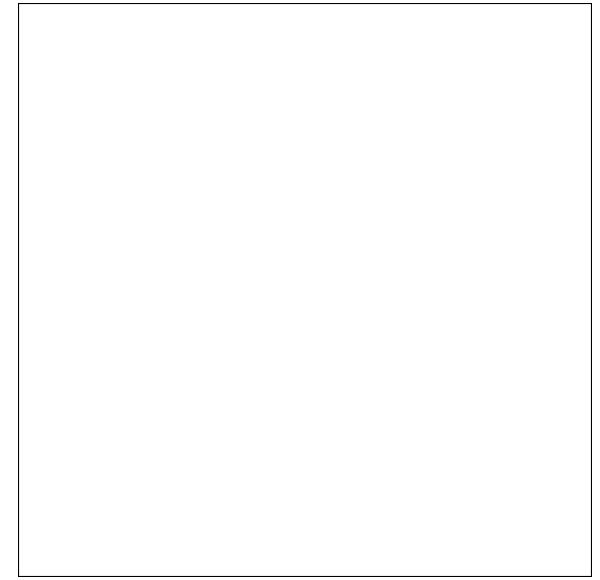




"In our community, only women sell fruit," people say. "What kind of a man is this?" people ask.

...

"Her omkring er det berre kvinner som sel frukt", seier folk. "Kva slags mann er dette?" spør folk.



Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.

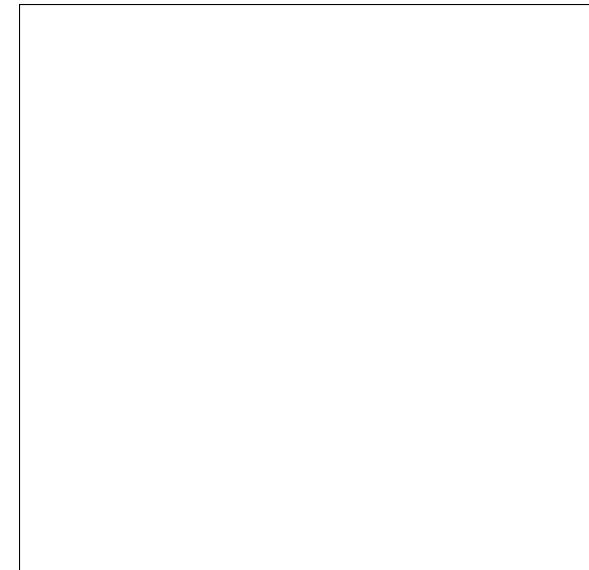
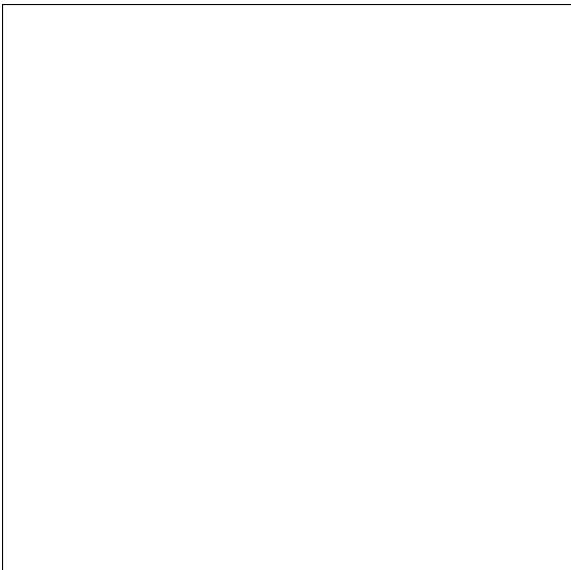
...

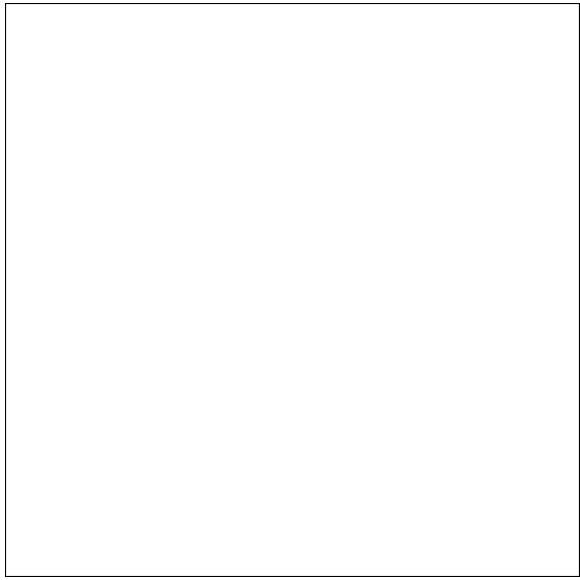
Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.

More people come to the stall. They buy Tom's bananas and eat them.
But Tom does not give up. He calls, "Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!"
Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp bananane mine! Kjøp mine sote, modne bananar!"
Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine bananar og et dei.

...

...

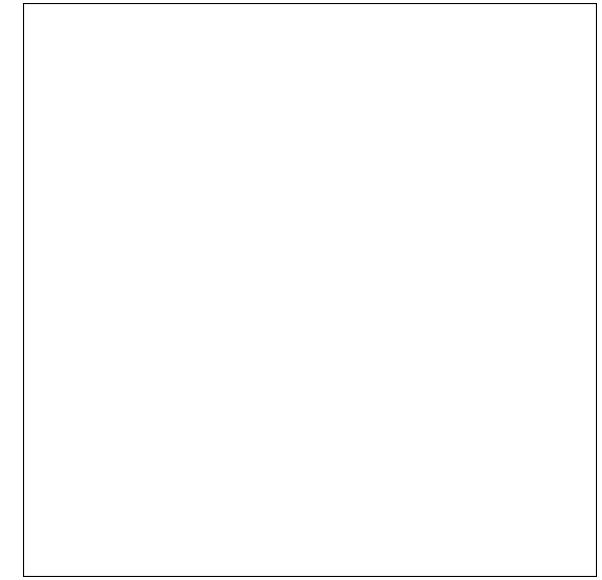




One woman picks up a bunch of bananas from
the tray. She looks at the bananas carefully.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.
Ho ser nøye på bananane.



The woman buys the bananas.

...

Kvinna kjøper bananane.